

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Trésor - Cod. Karlsruhe 391**

**Latini, Brunetto**

**[S.l.], [14. Jahrh.]**

De Europe

[urn:nbn:de:bsz:31-111711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-111711)

arrieres la ou il parole  
delui et de ces aposteles  
En cest pais a mauns  
patriarches .et archeues  
ques .et euesques selo  
les establimés de lainte  
yglize qui sont par cote  
C. et .xxxij. mais la for  
ce de sarrazins mescref  
ans en a une grant par  
tie sorprise. por quoy la  
sainte loy ihu xpist ne  
puet estre coltance .*aw.*

*De Europe. **cccc. lxxij.***

**E**urope est une  
partie dela tie  
qui est deuisee de cele de  
aife. la ou est le destreit  
du bras saint George  
et es parties de costan  
tinoble. et de grece. et  
sen uient uers septentr  
on. par toute la terre  
de la lamer iusques en  
espaigne sur lamer oc  
cane. En ceste partie  
de la terre est Rome q  
est chief de toute ches  
tiente. et por ce duna li  
contes tout auant de

ytaille. Cest le pais en  
quoy Rome siet. qui en  
uers midi la grant mer  
en coste et deuers septen  
trion bat la mer deuem  
se qui est apelee la mer  
adriane por la cite de a  
dri. qui fu fondue de des  
lamer et son milieu est  
eschans dela cite de roiau  
te. Et saches que ytalie  
fu iadis apelee Grece la  
grant qnt les gizois  
la tenoient. et est fince  
uers soleil couchant  
au ioint des montaign  
nes qui sont uers pro  
uence et uers france. et  
uers alemaigne ou il a  
une grant terre entre  
les autres qui a. ij. fon  
taines delune de uers lo  
bardie naist un flu mot  
grant qui sen passe par  
lombardie. et ressort en  
soi. xxx. flums et sen en  
tre en lamer andreane  
pres dela cite de Pauen  
ne. et ce est le po q les  
gres apelest Eridame.

ayais en latin est apeles  
 padus. De lautre mon  
 taigne deuers france ist  
 le rone qui sen uet dau  
 tre part uers borgoigne  
 et par prouence tant  
 quil sen entre en la grant  
 mer de prouence si iorde  
 ment que il en porte  
 les nes dedens la mer bi  
 en .v. liues et plus et  
 est aigue dote aussi. et  
 por ce dient que il un  
 des .iij. greignors flus  
 de Etiope. En ytaile a  
 maintes prouinces. dont  
 Toscane est la premie  
 re. ou Rome est toute  
 auant. et par mi rome  
 court le touure et sen  
 entre en la grant mer.  
 Et saches que li apos  
 tole de rome a desous  
 lui .viij. euesques q̄ s̄nt  
 cardenaus. celui d'oste.  
 et albanc. et de portes  
 et de laume. et de tosau  
 lane. et de penestrin. Ces  
 furent bones cites an  
 ciement. apres rome les

a sous mises a la seigno  
 rie. eles sont totel illuec  
 pres. et dedens la cite de  
 Rome a .xlvi. yglises.  
 ou il a .xxviij. prestres  
 et .xxviij. diaques q̄ tos  
 sont cardenaus de Ro  
 me. apres ce sont .xxi.  
 euesques sans pise qui  
 est archeueschie et a .iij.  
 euesques de sous delui  
 Et saches que li d'eri  
 en eueschie de toscane  
 est cel deliue q̄ marchist  
 al ieneues. Outre Ro  
 me est la terre de capa  
 igne ou est la cite de ala  
 gne et de Gaite et .viij.  
 autres eueschies. apres  
 est la cite de apuz. ou  
 il a .viij. archeueschies.  
 apres est la duchie de  
 ypolite. ou est la cite de  
 asie. et de Beate. et .viij.  
 autres eueschies. apres  
 est la marche dancone  
 ou est la cite de asculi.  
 et orbuis et .xi. autres  
 eueschies. apres est de  
 labor ou est la cite de bo



**S**ivent. et salerne. et  
maintes grans terres.  
ou il a .viij. archeueschies  
Après est le regne de pu  
ille ou est la cite de Otriet  
sus le fenestre coste de  
ytaille et sachies que en  
puille a .viij. archeueschi  
es et .xxx. eueschies. A  
pres est calabre ou est  
l'archeueschie de Cosens  
et .ij. autres archeueschi  
es et .xviij. eueschies. Apres  
est l'isle de cesile entre  
lamer adriane et la no  
stre. ou est l'archeueschie  
de palerme et cel de mes  
sane et de mont roial.  
et .ix. eueschies. et si est  
mont gibel qui tos iors  
giete feu par .ij. bouches  
et ne por qnt il ya nois  
dessus tos iors. et si iest  
la fontaine de aracuse  
Et sachies que entre ce  
cile et ytaille sia un pe  
tit bras de mer en mi q  
est apele far demessine  
por quoy li plusor dient  
que ceale n'est pas en

ytaille ains est un pais  
par soi. Et en lamer de  
ceale siet l'isle de bulca  
ne qui est de nature de  
feu. Et tote la terre de  
ceale gree. .viij. milliers  
que les francois apelet  
lucis. mais il ne sont  
mie pauides. Encozes  
est en ytaille la terre de  
Pomaigne sus lamer a  
driane ou est la cite de  
arime. et rauene. et y  
mole. et .x. autres eues  
chies. Apres iest lom  
bardie ou est boulong  
ne la gualle. et .iij. au  
tres cites. et l'archeueschie  
de milan. qui dure ius  
ques a lamer de giene  
et la cite de saone. et de  
albigne. et puis iusq  
a la cite de ferrare ou  
il a .xviij. eueschies. Apres  
est la marche de triuise  
qui est ou patriarche  
de aquilee. ou il a .xviij.  
eueschies q touchent les par  
ties de lemaigne et de  
jare et de almatie sus

lamer. Encore est en ita  
 lie l'arceueschie de iene  
 otot .ij. eueschies et  
 puis iest l'isle de sardag  
 ne et corsique. ou il a .ij.  
 arceueschies et .xv. eues  
 chies la ou itaille fenist  
 alamer de uenise. Si est  
 la terre de istre d'autre  
 part lamer ou est l'arce  
 ueschie de iadre. et .ij. et  
 autres arceueschies et  
 xv. eueschies. Apres ce  
 est la terre de dauonie  
 ou il a .ij. arceueschies  
 et .xij. eueschies. Apres  
 iest la terre de honguen  
 e ou il a .ij. arceueschies  
 et .x. eueschies. Apres  
 iest la terre as polems  
 ou il a .ij. arceueschies  
 et .viij. eueschies. Mais  
 de ce ne dira plg licotes  
 ains retournera a la ma  
 tiere. la ou il laissa de ce  
 le a la fin de ytaile. Outre  
 ceale dedens euope est  
 la terre de grece qui comie  
 ce as mos de iames et de  
 fine sus les pozs. la est

la terre de tessaille. ou Ju  
 lie cesar se combati cõtre  
 pompe. et aacedoine  
 en quoi est laate de atai  
 nes. et mont olimpe q  
 tos iors reluist. et plus  
 haut que cest air en  
 quoy les oyseaus uolēt  
 selonc ce que les aneēs  
 dient qui monterent  
 aucune fois par soutal  
 lece. Puis est la terre de  
 trace ou les barbaris sōt  
 et Romanie et constan  
 tinople. Et saches que  
 en la fin de trace uers sep  
 tention cort la danoie  
 cest le grant flum nes  
 dalemaigne puis est  
 dedens la mē amer l'isle  
 de grece ou li rois. des  
 regna p̄miers. selonc ce  
 que licontes dit sa arti  
 cles. Cartaloque des rois  
 de grece. puis est calistres  
 et l'isle Cildade qui est a  
 pelee ortige ou les gre  
 zois utius fuēt premi  
 erement trouees. puis  
 est l'isle de terbua. et an



noza et flaxon et axelo  
et carpace et lenino. ou  
est mont athos qui est  
plus haut que les nu  
es. A ce puet hom bien  
entendre que en grece  
a .viij. pais. le premier  
est dalmace uers occidet  
La seconde est purus.  
La tierce est flados. La qu  
te tessaille. La quinte  
macedoine. La sixieme  
achaie. et .ij. en mer.  
Ce sont Circa et sigl  
ades. Et sia en grece  
vi. diuersites deligna  
ges. *De ce maimes*

**D**ea comence vne  
autre partie de eu  
rope sus les porz. Cest  
un leu ou lamer qui de  
part aise et cupe. non  
a plus de large que .viij.  
estages ou le roy ou le  
roy irles fist un pont  
de nes ou il passa. puis  
les largi lamer de sine  
sueemēt. mais ce ne  
est gaires. car poi outre  
tement il si estroit que

ce n'est que .v. pas et ce  
est apelee Golfe de grece  
par ont daire le grant  
roy porta la grant abon  
dance. Et saches q le  
danoie est un flum q  
est apele Isore qui naist  
es gians mons de alem  
aigue en occident uers  
lombardie et resoit .xl.  
flueues trestous si gias  
que nus ni puet aler  
tant que il se depart  
en .viij. et sen en entre  
en mer uers orient.  
dont les .iiij. yentent  
si roidement que les  
aigues maintiennent  
sa doullor bien .xx. liues  
que il ne sont melles  
alaigue de lamer outre  
ce leu a lentre d'orient  
est la tere de site. De  
sous est mot ufer. et  
li phoren ou les oisiaus  
guf naissent. mais il  
est prouue par les sages  
que la tere de site est  
en aise selonc ce que li  
contes de iuse a deuant

76.  
Ia soit ce que les isles  
de scite qui sont de la la  
danoie .lxx. pas loms  
du liffre de trace ou est  
la mer congelee et par  
eschense que les plusors  
apellent la mer morte. Apr.  
la terre de scite est alem  
aigne de seune sus le da  
noye et dure iusques  
Fin. Cest un flum qui de  
partoit iadis alemaigne  
et fiance. mais orel du  
re iusques en lozreigne  
Et saches que en alem  
aigne est larteuesche  
a augance et de trienes  
et .vii. autres arteues  
ches et bien .lviij. eues  
ches. Jusque en uerdū  
escontres de louregne.  
Après alemaigne outre  
lourin est fiance q̄ iadis  
fu apelee Gaule en quoy  
est premieremēt lozgo  
igne qui comence al mo  
taignes entre alemaign  
ne et lombardie au flū  
du Rone al arteuesche  
de quarantaine. et de lxxē

son. et de viane et de vin  
bron ou il a .xi. euesches  
**A**us. *la deuise.* **oo**  
comence la droite  
fiance ala cite de lion sus  
le rone. et dure iusques  
en flandres ala mer de n  
gle terre. et en picardie  
et en normandie. et en  
la petite bretaigne. et  
amo. et pitou. Jusques  
alorchaus sus gyronde.  
et jusques au puis nie  
dame. ou il a .vii. arte  
uesches et bien .ii. eues  
ches. *La deuise.* **oooo**

**A**pres est puence  
jusques ala mer  
ou est larteuesches dans  
et de arle otot. .xii. eues  
ches de Nerbone ou est  
la contree de tholose et  
monpellier. et autres  
ix. euesches. *La deuise*

**A**pres ceste terre. **z**  
comence le pais de  
spaigne qui dure par to  
te la terre du roi d'arago  
et du roy de nauarre.  
et du roy de portigal. et



de castele. iusques a la mer  
oceanne ou est lacite de  
toullete et cōposterne ou  
gist le cors de mōseignoz  
saint Jaque. Et sachiez  
que il a en espaigne. iij.  
arteueschies et. xxxviij.  
eueschies de crestiens. sans  
les sarrazins qui isont  
encore. et qui est la fin  
de la terre selonc ce q̄ les  
ancienes gens prouierēt  
et meesmement le tesmo  
igne le tertre de calpe. et  
de albina. ou ercules  
fist ia ses colomites q̄nt  
il ueniqui toute la terre  
ou leu ou la mē mer ist  
de la mer oceanne. et sen  
uient parmi ces. ij. mōs  
ou sont les esles gades  
et les colomites ercules  
en tel maniere que il  
laisse les mars. et tote  
la terre de aфриque adē  
tre. espaigne et toute  
la terre de europe a senes  
tre. ou il na pas. viij. pas  
de large. et. xv. de lōc et  
ne fine iusques es parti

es de asie. et que il se con  
iont a la mer oceanne.  
Dautre part la terre de  
finace uers septentrō bar  
la mer oceanne. et por ce  
ist iadis la fin des terres  
habitees iusqs atant q̄  
les gens aurent et mul  
tplierēt. et que passerēt  
en une isle qui est en mer  
et a delonc. viij. an le pas  
Ce est la grant bretaigne  
qui ore est engle terre di  
te en quoy est larteueschie  
de cantorbure et cel de bruit  
et. xvij. eueschies. Apres  
est irlande. ou est larte  
ueschie darmachie et de  
dunteln. et de Castelles  
et de Guem. et. xxxvi.  
eueschies. Apres est es  
coce ou il a. ix. eueschies  
Apres iest la terre de  
Noroe ou il a. viij. arte  
ueschies et. x. eueschies  
Et sachiez que en la plg  
grant partie de toutes  
cestes isles. et especiau  
ment en irlande na nu  
le serpent. et por ce diēt

les paisans que on len portast len des pierres ou de la terre de uirlande & nul serpent ni poroit demorer. Ces et maintes autres terres. et ille sont outre bretaigne. et outre la terre de nozoe. mais l'isle de ale est la terreine. qui est si durement en parfont de septentrion. que en este qnt le soleilh entre ou signau de Cancre a tres grant iors. La nuit iest si petite que ele semble autre si come nient. Et en yuer qnt le soleilh entre en Capricorne ala tres grant nuit le ior iest si petit. quil na nule espace entre la leuee. et la cochee. et est la mer congelee et tenans. ou il na nul deuisement ne cōiugement de leuee & ne de couchee selonc ce q̄ li contes dit la ou il & traita dou cors dou soleilh. Encozes est l'isle de

budes ou les homes qui habitent nōt nulle. mais il nuēt de poissons et de lait. Encoze isont les isles Dracades ou nules gens nabitent. Mais a se taist li contes aparler de Europe qui de fine en espaigne. et dūa de la tierce partie ce est aufrigue. **De affrique**  
**C. Cxxiii. ccc**  
**A**ufrigue est le trespas en libe vne terre de aufrigue. ou est la region de mauritame. cest la terre des mors. et sōt tres a mauritames. vne ou fu la cite de sitim. la cite ou fu cesaire de ringi. et mauritame feust en la haute mer de gipte et comence cel de libe. ou il trop fiere merueille que la mer iest dalle plus haute que la tere et si soustient dedens ses merges entel maniere que ele ne dechiet



le con  
 ne .  
 tre de  
 uo bar  
 por ce  
 s terres  
 tant q̄  
 et nul  
 passerēt  
 t en mer  
 an le pas  
 etaigne  
 terre di  
 ueleche  
 cel de beu  
 es. Apres  
 t larce  
 ne et de  
 aselles  
 xxxvi.  
 est es  
 uelchies  
 re de  
 y. arte  
 uelchies  
 en la pl  
 toutes  
 esparan  
 de na nu  
 por a net